



# ด่วนที่สุด บันทึกข้อความ

ส่วนงาน กองวิเทศสัมพันธ์ สำนักงานมหาวิทยาลัย โทร ๓๖๖๔  
ที่ ศธ ๖๓๙๒(๓) วันที่ ๒๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๕  
เรื่อง การแลกเปลี่ยนนักศึกษากับกลุ่มมหาวิทยาลัย Fukuhara ประจำปี ๒๐๑๒-๒๐๑๓

เรียน รองอธิการบดีฝ่ายวิเทศสัมพันธ์

## สรุปเรื่อง

ด้วย International Exchange Center (IEC) จากกลุ่มมหาวิทยาลัย Fukuhara แจ้งรายละเอียดโครงการแลกเปลี่ยนนักศึกษาระยะสั้น ๒๐๑๒-๒๐๑๓ Short-term Student Exchange Promotion Program Scholarship Application Outline ให้มหาวิทยาลัยพิจารณาส่งนักศึกษาเข้าร่วมโครงการในช่วงเดือนตุลาคม ๒๐๑๒ - กันยายน ๒๐๑๓ กำหนดส่งใบสมัคร ภายในวันที่ ๑๕ มีนาคม ๒๕๕๕ โดยมหาวิทยาลัย Fukuhara สามารถรับนักศึกษา เข้าร่วมโครงการฯ ได้ จำนวน ๒ ราย รายละเอียดที่แนบ

## ข้อเสนอเพื่อพิจารณา

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและเห็นสมควรแจ้งคณะศึกษาศาสตร์ มนุษยศาสตร์ รัฐศาสตร์ วิศวกรรมศาสตร์ สถาปัตยกรรมศาสตร์ เศรษฐศาสตร์ บริหารธุรกิจ การสื่อสารมวลชน และนิติศาสตร์ เพื่อพิจารณาเสนอชื่อนักศึกษาเข้าร่วมโครงการฯ คณะละ ๑ ราย พร้อมจัดส่งใบสมัครและเอกสารที่เกี่ยวข้อง ส่งมายังกองวิเทศสัมพันธ์ ภายในวันที่ ๗ มีนาคม ๒๕๕๕ เพื่อดำเนินการต่อไป

ทงจเี  
สุภวัฒน์

คำสั่ง

## แจ้งตามเสนอ

๒๕ ก.พ. ๒๕๕๕

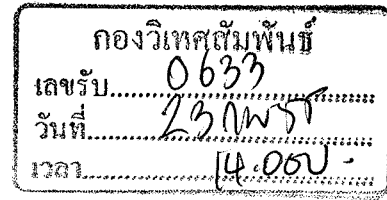
(รองคณบดีฝ่ายวิเทศสัมพันธ์ ดร.จักรพันธ์ ศรีชัยบุญกุลเกษม)

รองอธิการบดีฝ่ายวิเทศสัมพันธ์และนักศึกษาเก่าสัมพันธ์

ปฏิบัติการแทนอธิการบดีมหาวิทยาลัยเชียงใหม่

Current Folder: **INBOX****Sign Out**[Compose](#) [Addresses](#) [Folders](#) [Options](#) [Search](#) [Help](#) [Calendar](#) [Fetch](#)[Message List](#) | [Delete](#)[Previous](#) | [Next](#)[Forward](#) | [Forward as Attachment](#) | [Reply](#) | [Reply All](#)

**Subject:** Student Exchange Support Program  
**From:** "Y.SAKAMOTO" <tsuru-3@kwuc.ac.jp>  
**Date:** Wed, February 22, 2012 2:54 pm  
**To:** warun.k@chiangmai.ac.th  
**Priority:** Normal  
**Options:** [View Full Header](#) | [View Printable Version](#) | [View Message details](#)



Feb.22, 2012

Mrs. Areerat Sukkasem

Director

International Relations Division

Office of the President

Chiang Mai University

Fax: 6653-219252

Dear Mrs. Areerat Sukkasem,

Re: 2012-2013 JASSO Student Exchange Support Program(Scholarship for Short-Term Study In Japan) Application Outline

We hope this letter finds you in good health.

Please find the enclosed documents of the 2012-2013 JASSO Student Exchange Support

Program (Scholarship for Short-Term Study In Japan). Since some of the application documents are different from the previous ones, please make copies of the original documents and use them for the future applications. Please note that we cannot accept applications with old forms.

As a notice of scholarship quota from JASSO was largely late in comparison with the average year, it is impossible for us to accept applications for the first period.

Please note that we can accept applications only for the second period and the deadline is March 16 (Sat), 2012.

As indicated in \$B!H(BApplication Outline\$B!I(B, applicants are supposed to submit a letter of recommendation written by the authorized person of your

institution. There is no restriction to its style.

Please let us know if there is any part unclear to you.

Sincerely yours,

Prof. Yoichi Yamamoto

Director,

International Exchange Center

Fukuhara Gakuen University Consortium

Phone: 81-93-691-6830

Fax: 81-93-691-6400

Email: [kokusai@kwuc.ac.jp](mailto:kokusai@kwuc.ac.jp)

[Download this as a file](#)

## Attachments:

<a href="#">untitled-[1.2]</a>	11 k	[ text/html ]	<a href="#">download</a>   <a href="#">view</a>
<a href="#">\$B%;%s%?!&lt;%"%I% %9(B(Address).pdf</a>	116 k	[ application/pdf ]	<a href="#">download</a>
<a href="#">\$B6e=#6&amp;N)Bg3X;qNA!J(BMaterial\$B!K(B.p df</a>	109 k	[ application/pdf ]	<a href="#">download</a>
<a href="#">\$B7PHq;YJ[=q!J(BFinancial statemen t\$B!K(B.pdf</a>	366 k	[ application/pdf ]	<a href="#">download</a>
<a href="#">\$B: @R&gt;ZL@=q!J(BCertificate of enrol lment\$B!K(B.pdf</a>	184 k	[ application/pdf ]	<a href="#">download</a>
<a href="#">\$B;V4j=q(B(Application).pdf</a>	452 k	[ application/pdf ]	<a href="#">download</a>
<a href="#">\$B=w;RBq;qNA!J(BMaterial\$B!K(B.pdf</a>	110 k	[ application/pdf ]	<a href="#">download</a>
<a href="#">\$B?=@A&lt;T;aL&gt;!J(BName of applicant \$B!K(B.pdf</a>	52 k	[ application/pdf ]	<a href="#">download</a>
<a href="#">\$B@.@SI&gt;2A78?t@bL@J8!J(BCandidat e\$B!G(Bs Qualification and condition \$B!K(B.pdf</a>	113 k	[ application/pdf ]	<a href="#">download</a>
<a href="#">\$B@@Ls=q!J(BWritten Pledge\$B!K(B.pdf</a>	129 k	[ application/pdf ]	<a href="#">download</a>
<a href="#">\$BJq=8MW9` !J(BAdmissions\$B!K!]1QJ8(B.p df</a>	117 k	[ application/pdf ]	<a href="#">download</a>

Delete & Prev | Delete & Next

Move to:

**An Explanation Document Concerning the Living Costs and Tuition Fees  
at Kyushu Women's University**

**1. Table of fees: All costs in Japanese Yen**

Period	Appl. fee	Enrollment	Tuition	Practicals	Insurance	Total
1 year	¥20,000	¥50,000	¥300,000	¥20,000	¥20,000	¥410,000

**2. Living costs:**

(1) Concerning Apartments and Rent

Women's college designation: Orio apartment(Attached sheet document)

(2) Bedding

If you need bedding right after your arrival, if you desire, our office can make the arrangements.

\*Cost : ¥10,000(pay after your arrival)

\*Content : Pillow, pillow cover, top futon with cover, bottom futon with cover, two blankets

(3) Example of average monthly expenses(an example)

Content	Rent Utilities are included with the rent	Food	Telephone	Sundry Expenses	Total
Cost	¥27,000	¥20,000	¥6,000	¥4,000	¥67,000

**3. Concerning payment of the Scholarship funds:**

(1) Monthly Stipend, 80,000 Yen, will be paid to you every month and we will receive a receipt each time. A separate document will give further explanation using examples. Please read it carefully.

In order that scholarship is provided, you are required to submit the certificate of enrollment at the University that sent you to Fukuhara Gakuen. Please submit it by 5 every month.

**4. Part-time work in Japan:**

Japanese law allows international students to work part-time up to 28 hours per week in normal term time and up to eight hours per day in vacation period. However, with a student visa, Japanese laws have certain limits as to the types of part-time jobs students are allowed to accept.

\* Examples of part-time jobs for foreign students: private tutors ————— waitress - ¥700 / one hour

**5. Other miscellaneous points:**

(1) After you have sent the application, you cannot change the period of your academic stay.

Therefore, please plan well and then send the application.

(2) This scholarship program is not an exchange program. You must pay our university tuition. The Monthly ¥80,000 scholarship is not sufficient to pay all the social aspect of the students' living costs (tuition, bed and board, daily expenses etc.) for his/her time here in Japan. Therefore, please understand And prepare well financially.

(3) The costs of hospital treatment are included in the medical insurance payments. The student will have to pay the 30% of the hospital fees. However, this insurance does not cover damage or loss of personal items. **Before traveling to Japan, you have to buy overseas travel accident insurance in your home country.**

(4) Tuition and accommodation costs are supposed to be paid in Japanese Yen.

**6. The main events of the academic year for Kyushu Women's University is as follows:**

(September 2012 ~ August 2013)

2012

(latter) Sep. 2<sup>st</sup> semester commences

10/26~10/28 School Festival

(latter) Dec. Winter Vacation

2013

(beginning) Jan. 2<sup>nd</sup> semester re-commences

(beginning) Feb. 2<sup>nd</sup> semester ends /2<sup>nd</sup> semester test period

(latter Feb. to latter March) Spring Vacation

(beginning) Apr. 1<sup>st</sup> semester commences

(beginning) Aug. 1<sup>nd</sup> semester ends /1<sup>nd</sup> semester test period

(latter Aug. to middle Sep.) Summer Vacation

\*The host universities' schedules differ slightly on some dates.

**7. Participation in Various Events**

You will have many opportunities to introduce your country by participating in "Exchanges with Citizen Volunteer Tutors" , visiting elementary schools, local festivals, etc. Therefore, we suggest that you bring Postcards, posters, crafts, etc representing your home country.

## \* Candidate's Qualification and condition

Currently registered university student being scholastically excellent and if using last year's evaluation of academic achievement, should have more than 2.30 grade point average. If last year's evaluation is not available, then this year's first semester evaluation will be used for calculation.

[Calculation method of a scholastic evaluation] (Round off to the third place decimal point)  
From the chart below, "scholastic evaluation point" will be applied and calculation type decided then will be calculated

	Scholastic evaluation				
Four phases of evaluation (Pattern 1)	—	Excellent	Good	Pass	Fail
Four phases of evaluation (Pattern 2)	—	A	B	C	F
Four phases of evaluation (Pattern 3)	—	80-100	70-79	60-69	59 and under
Five phases of evaluation (Pattern 4)	90-100	80-89	70-79	60-69	59 and under
Five phases of evaluation (Pattern 5)	S	A	B	C	F
Five phases of evaluation (Pattern 6)	A	B	C	D	F
Scholastic evaluation point	3	3	2	1	0

(credit numbers of evaluation point 3 x 3) + (credit numbers of evaluation point 2 x 2) + (credit numbers of evaluation point 1 x 1) + (credit numbers of evaluation point 0 x 0)

The number of the total registration units

\* When the student does not use the credit system for the classes registered, it will be calculated accordingly to the number of subjects taken.

## \* Changes to keep in Mind

- Concerning scholastic evaluation coefficient:  
Specify the scholastic evaluation coefficient that is calculated by a method determined by the above chart.
- Concerning the report card  
Attach the report card of last year based on calculation of the scholastic evaluation coefficient or attach the report card from the first semester.

**2012-2013 Kyushu Kyoritsu University / Kyushu Women's University**  
**Concerning JASSO Student Exchange Support Program**  
**(Scholarship for Short-Term Study in Japan)**

**Application Outline**

Here at Kyushu Kyoritsu University and Kyushu Women's University, concerning "Student Exchange Support Program (Scholarship for Short-Term Study in Japan)" of the JASSO (Japan Student Services Organization – a Government Institution) every year we accept a limited number of students from overseas sister universities.

The basic rules for the program are detailed in the following explanation and we would greatly appreciate it if you would advertise on your campus to recruit any applicants who wish to apply for the program.

**1. Application qualifications and conditions: Who can apply?**

(1) Those fulltime graduate or undergraduate students studying in the standard faculties of your university.

**\* Students who will complete their course of study before or during the proposed time of study in Japan are not eligible to apply.**

(2) Those students of proven academic excellence and good character. (**\*See attached sheet**)

(3) Those students possessing a clear purpose for wanting to study overseas (applications from students not studying Japanese will be accepted).

(4) Those students who will go back to your university and continue to study or will get their degree after the scholarship term is over.

(5) Those students who have difficulty studying overseas only at their own expense for financial reasons.

**2. Commencing study and deadline for applications:**

To study at our institution there is application deadline dates for the second period; please be careful of a commencing day of your study when you apply for the program.

**Period 2: Commencing in September 2012--- Application deadline date; March 16 (Sat), 2012**

**3. Period of Scholarship:**

**Kyushu Kyoritsu University :** From your arrival date to our institution for from 6 months to 1 year.

**Kyushu Women's University:** From your arrival date to our institution for from 3 months to 1 year.

**4. Host institutions:**

• Kyushu Kyoritsu University: Faculty of Economics (Dept. of Economics, Dept. of Business Administration),

• Kyushu Women's University: Faculty of Humanities (Dept. of Human Development)

**\* Subject to the applicant's Japanese Language ability, a period of study at the Japanese Language and Culture Division may be necessary.**

**5. The scholarship fund includes the following two items:**

- ① Monthly Stipend : 80,000 Yen

**6. Number of applications we can receive from your university:** We can receive one or two applications only for the second period from you. However, should we find that numbers of students of one particular nationality enrolled at the Gakuen are growing too large we retain the right to take this into consideration at the time of internal applicant selection.

**7. Important application documents:**

- (1) Certificate of Enrollment of the Applicant for Student Exchange Support Program (Scholarship for Short-Term Study in Japan) (Form3-3 attached): to be filled out by the authorized person of your institution in either English or Japanese.
- (2) Letter of Recommendation: to be filled out by the authorized person of your institution in either English or Japanese. No restriction to its style.
- (3) The Personal Application Form to JASSO Student Exchange Support Program (Scholarship for Short-Term Study in Japan) to be filled out by the applicant in either English or Japanese
- (4) Written Pledge Form: to be signed by the applicant
- (5) Report card of last year or the first semester  
(Specify the scholastic evaluation coefficient)**
- (6) Financial statement**

**\* Of the above documents, Document(1) will be submitted directly to the JASSO. Please take up most care with "Details for Preparation of Application".**

**8. Application procedures:**

Once your applications have been received at the Gakuen, formal application will be submitted to the JASSO by the host institution, either Kyushu Kyoritsu University or Kyushu Women's University. It will not be possible for your university to contact the JASSO directly.

**9. Address for sending scholarship applications:**

International Exchange Center, Fukuhara Gakuen University Consortium  
1-1 Jiyugaoka Yahatanishi-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka 807-8586 JAPAN  
(Tel 81-93-691-6830 / Fax 81-93-691-6400)

**10. Submission of selected applications:**

Kyushu Kyoritsu University and Kyushu Women's University will submit the selected applications to the JASSO for their final decision after approval to assignment to a host department. As the final decision will be made by the sponsoring JASSO, please be aware that a successful application cannot be guaranteed by the Gakuen.

**11. Announcement of application results:**



The nominated coordinator(s) from your university will be notified as soon as we receive information concerning results of the application from the JASSO.

**12. Tuition and Living Costs for the stipulated period of study:**

Please refer to the separate attached document (Living costs and Tuition fees at the Fukuhara Gakuen) for these details.

**13. Important points:**

- (1) After you have sent the application, you cannot change the period of your academic stay. Therefore, please plan well and then send the application.
- (2) This scholarship program is not an exchange program. You must pay our university tuition. The monthly ¥80,000 scholarship is not sufficient to pay all the social aspect of the students' living costs (tuition, bed and board, daily expenses etc.) for his/her time here in Japan. Therefore, please understand and prepare well financially.
- (3) All the classes at Kyushu Kyoritsu University and Kyushu Women's University will be conducted in Japanese. If students' Japanese language ability is judged to be not at a level to understand the lectures, they will be required to study at the Japanese Language and Culture Division located on our campus.
- (4) For successful applicants, a number of procedural (ie Visas etc.) matters will need to be completed and with reference to this, the host universities will be available for assistance.
- (5) Your students may for one reason or another unavoidably start classes after they have commenced here at the Gakuen (this applies to the Japanese Language and Culture Division as well) and in this circumstance please be warned that no reimbursement of funds for missed classes will be possible.

**\* Details for Preparation of Application**

- ① If you fill in the application form in Japanese, please write as clearly as you can. If you use a typewriter or word processor, ensure the typed information is neatly framed on the form.
- ② Please leave the section marked "Host Institution (in Japan)" blank in the Certificate of Enrollment of the Applicant for Student Exchange Support Program (Scholarship for Short-Term Study in Japan) (Form3-3) as that section will be filled in by the Gakuen.
- ③ In the section marked "What you wish to study in Japan" and so on, please write in concise, simple sentences. Please write in the allotted space and don't write on a separate sheet of paper.

## 書類の提出先

〒807-8586

日本国 福岡県北九州市八幡西区自由ヶ丘1-1  
九州共立大学・九州女子大学・九州女子短期大学  
国際交流・留学生センター

TEL: 81-93-691-6830

FAX: 81-93-691-6400

Email: [kokusai@kwuc.ac.jp](mailto:kokusai@kwuc.ac.jp)

## Address for sending documents:

International Exchange Center  
Fukuhara Gakuen University Consortium  
1-1 Jiyugaoka, Yahatanishi-ku  
Kitakyushu-shi, Fukuoka 807-8586 JAPAN  
TEL: 81-93-691-6830  
FAX: 81-93-691-6400  
Email: [kokusai@kwuc.ac.jp](mailto:kokusai@kwuc.ac.jp)

# 経費支弁書（経費支弁者自書）

## Financial statement written by the financial sponsor

学校法人福原学園 理事長殿

To: Chairman of Fukuhara Gakuen University Consortium

1. ①出願者との関係と②必要経費の支弁を引受けた経緯について詳しく説明してください。

Please explain ①the relationship with the applicant and ②the reason for taking the responsibility for this applicant in detail.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. 支弁方法（学費・生活費の金額、送金方法及び時期等）について詳しく説明してください。

Please explain how the following will be guaranteed (school tuition and living expenses, transfer of money etc.) in detail.

.....

.....

.....

.....

.....

出願者氏名 Name of applicant	出願者国籍 Nationality of applicant
----------------------------	-----------------------------------

以上の記載内容は事実と相違ありません。また、出願者の在学中に生ずるすべての経費について責任を持って、支弁を行うことを誓約します。

I hereby swear or affirm that the above statements are true and correct. I, as the applicant's sponsor, pledge to be responsible for all of the financial responsibilities that will arise while he/she is attending the institution.

経費支弁者氏名 Name of sponsor			
経費支弁者住所 Address of sponsor			
経費支弁者 TEL/FAX Sponsor's TEL/FAX		経費支弁者 E-mail Sponsor's E-mail	
経費支弁者署名 Signature of sponsor	日付 Date	年 year	月 日 month day

# 経費支弁書（日本語訳）

Japanese translation of the financial statement written by the sponsor

※ 経費支弁者が日本語又は英語で記入した場合、日本語訳は不要です。

In the case that the sponsor writes the letter in Japanese or English, translation is not required.

学校法人福原学園 理事長殿

1.①出願者との関係と②必要経費の支弁を引受けた経緯について詳しく説明してください。

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2.支弁方法（学費・生活費の金額、送金方法及び時期等）について詳しく説明してください。

.....

.....

.....

.....

.....

出願者氏名	出願者国籍
-------	-------

翻訳者氏名	
翻訳者住所	
翻訳者 TEL/FAX	
翻訳者署名	日付 年 月 日

2012~2013 九州共立大学・九州女子大学  
**JASSO 留学生交流支援制度(短期受入れ) 志願書**  
 KYUSHU KYORITSU UNIVERSITY・KYUSHU WOMEN'S UNIVERSITY  
 PERSONAL APPLICATION FORM FOR JASSO STUDENT EXCHANGE SUPPORT PROGRAM  
 (SCHOLARSHIP FOR SHORT-TERM STUDY IN JAPAN)

\*以下の項目に記入またはチェックをしてください。 ※活字体で記入  
 Please fill in or check the appropriate answers below. ※Please Print

1. 姓名、性別、出生地、配偶者・子供、生年月日、国籍、所属 Name, Sex, Birthplace, Marital status, Children, Birthday, Nationality, School

姓名(アルファベット) \_\_\_\_\_  
 Name in alphabet (Given) (Family) (Middle)

姓名(漢字)  
 Name in kanji, if applicable \_\_\_\_\_

姓名(カタカナ)  
 Name in katakana, if applicable \_\_\_\_\_

性別 男 女 出生地 \_\_\_\_\_  
 Sex Male Female Place of birth

配偶者の有無 有 無 子供の有無・年齢 \_\_\_\_\_人 才  
 Marital status Married Single if applicable, number of children Age

生年月日 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_月 \_\_\_\_\_日 \_\_\_\_\_才  
 Date of birth Year Month Day Age

国籍 \_\_\_\_\_  
 Nationality

査証申請予定地(本国の日本大使館所在地)  
 Place to apply for visa at the Japanese Embassy  
 in your country

所属 \_\_\_\_\_大学 \_\_\_\_\_  
 School University

\_\_\_\_\_学部 \_\_\_\_\_学科  
 Faculty Department

2. 現住所 Present address \_\_\_\_\_

TEL \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_

E-mail address \_\_\_\_\_

3. 留学希望期間 Desired period of study From \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_月 To \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_月  
 Year Month Year Month

4. 留学希望大学・学部・学科 Desired University / Faculty / Department

第1希望: \_\_\_\_\_大学 \_\_\_\_\_学部 \_\_\_\_\_学科  
 1<sup>st</sup> request University Faculty Department

第2希望: \_\_\_\_\_大学 \_\_\_\_\_学部 \_\_\_\_\_学科  
 2<sup>nd</sup> request University Faculty Department

第3希望: \_\_\_\_\_大学 \_\_\_\_\_学部 \_\_\_\_\_学科  
 3<sup>rd</sup> request University Faculty Department

顔 写 真  
 (3ヶ月以内に撮影  
 したものを貼る)  
 Photo  
 (Attach one photo.  
 It must be less than  
 three months old.)  
 4 cm×3 cm

5. 留学先で取得した単位は、在籍大学の単位に振り替える予定  無  有  
Plan to have the credits obtained in Japan transferred to your university No Yes

6. 日本語能力 Japanese Ability

①ひらがなの読み書きができる Ability to Read and Write Hiragana	<input type="checkbox"/> 十分できる very well	<input type="checkbox"/> まあまあできる good	<input type="checkbox"/> 全くできない not at all
②日本語を話すことができる Japanese Speaking Ability	<input type="checkbox"/> 十分できる very well	<input type="checkbox"/> まあまあできる good	<input type="checkbox"/> 全くできない not at all
③日本語で話しかけられて理解できる Japanese Listening Comprehension	<input type="checkbox"/> 十分できる very well	<input type="checkbox"/> まあまあできる good	<input type="checkbox"/> 全くできない not at all

\* 次の7と8は在留資格認定証明書申請に必要な項目です。

The following 7 & 8 are needed for the Certificate of Eligibility application.

7. 過去の来日歴 Details of past entry into Japan  無  有 回数 \_\_\_\_\_ 回  
No Yes Number of time(s)

直近の出入国歴 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 から \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
The latest entry Year Month Day to Year Month Day

8. 取得しているパスポート Possession of Passport

番号 \_\_\_\_\_ 発行機関 \_\_\_\_\_  
Number Issuing authority

発行年月日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 有効期限 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
Date of issue Year Month Day Date of expiration Year Month Day

パスポート上の名前 \_\_\_\_\_  
The name on the Passport

9. 修学年数（小学校～現在まで） \_\_\_\_\_ 年 Years  
Period of education (from elementary education to present)

10. 在籍大学卒業または卒業見込み年月日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
Date of graduation or expected graduation Year Month Day

11. 在籍大学における私の専門科目 My study or research at current Univ.  
\_\_\_\_\_

12. 留学にあたり他の奨学金の受給がありますか

無  有 (金額 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 円)  
No Yes Monthly amount



16. 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む)  
Criminal record (in Japan and overseas)

有 (具体的内容 \_\_\_\_\_) ・ 無  
Yes (Details \_\_\_\_\_) ・ No

17. 退去強制または出国命令による出国の有無 有 ・ 無  
Departure by deportation / departure order Yes / No

(上記で『有』を選択した場合) 回数 回  
(Fill in the followings when the answer is "Yes") Time(s)

直近の送還歴 年 月 日  
The latest departure by deportation Year Month Day

18. 在日親族 (父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など) および同居者  
Family in Japan (Father, Mother, Son, Daughter, Brother, Sister, or others) or co-residents

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality	同居予定 To reside with applicant or not	勤務先・通学先 Place of employment/ school	外国人登録 証明書番号 Alien registration Certificate number
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		



申請者氏名 Name of applicant	
在籍大学名 Name of institution	
成績評価係数 Scholastic evaluation coefficient	

申請者氏名 Name of applicant	
在籍大学名 Name of institution	
成績評価係数 Scholastic evaluation coefficient	

申請者氏名 Name of applicant	
在籍大学名 Name of institution	
成績評価係数 Scholastic evaluation coefficient	

学校法人福原学園 理事長 殿

To: Chairman, Fukuhara Gakuen University Consortium

**誓約書**  
**Written Pledge**

本制度奨学生として採択されて福原学園（九州共立大学、九州女子大学）へ留学する際には、次の3つを遵守することを約束します。

I, as a scholarship student chosen to study at Fukuhara Gakuen University Consortium (Kyushu Kyoritsu Univ., Kyushu Women's Univ.) will obey the following three conditions listed below:

(1) 「福原学園での学費と生活費に関する説明資料」を十分理解し、奨学金や生活費に関する不平を言いません。

I fully understand *the explanation documents concerning the Living Cost and the Tuition Fee at Fukuhara Gakuen*; therefore will not make any grievances concerning the scholarship fund nor the cost of living expenses.

(2) 母校や母国の代表として恥じない留学生活を送り、勉学に励みます。

I as a representative of my home country and school, will devote myself to diligent study and lead an exemplary student life as not to cause any embarrassment.

(3) 日本の法律や貴学の規則を守るとともに、貴学スタッフの指導や助言に従います。

I will obey the Japanese laws and school rules along with following the advice and guidance from the school staff.

\_\_\_\_\_ 年 月 日 署名 \_\_\_\_\_  
Year Month Day Student's Signature



## 留学生交流支援制度(短期受入れ)候補者在籍証明書 (第Ⅱ期)

Certificate of Enrollment of the Applicant for  
Student Exchange Support Program (Scholarship for Short-Term Study in Japan)

独立行政法人日本学生支援機構 理事長 殿

To: President, Japan Student Services Organization (JASSO)

下記の独立行政法人日本学生支援機構留学生交流支援制度(短期受入れ)奨学金等支給申請者は、ここに記載のとおり、本学に在籍していることを証明します。

This is to certify that the following person who is applying for JASSO Student Exchange Support Program (Scholarship for Short-Term Study in Japan) is registered as a regular student at our institution in the following capacity.

申請者氏名 Name of applicant	
在籍大学等名 Name of institution	
在籍学部/研究科 Faculty / School	
在籍課程/学年 *1 Course / Grade (School year) *1	<input type="checkbox"/> 学部 (Undergraduate) <input type="checkbox"/> 短大 (Junior College) <input type="checkbox"/> 修士 (Master's) <input type="checkbox"/> 高専 (College of Technology) <input type="checkbox"/> 博士 (Doctorate)              学年 Grade (School year) _____
卒業/修了予定年月 Expected date of completion / graduation *2	<p style="text-align: center;">年 Year                      月 Month</p>
取得予定学位 Degree to be awarded	<input type="checkbox"/> 学士 (Bachelor's degree) <input type="checkbox"/> 準学士 (Associate degree) <input type="checkbox"/> 修士 (Master's degree)      専攻 Major <input type="checkbox"/> 博士 (Doctor's degree)      _____
留学先大学等名 Host institution in JAPAN	

提出年月日      年      月      日  
Date      Year      Month      Day

氏名

Name

職名

Title

署名

Signature

\*1 申請時の学年を記入してください。

\*1 Please fill in the school year at the time of application.

\*2 日本に短期留学した場合の卒業/修了年月を記入してください。

\*2 Expected date of completion/graduation should include the period of study in Japan.

注：申請者の在籍大学等の責任者が記入してください。

Note: The authorized person of the applicant's home institution should fill out this form.

※ご記入いただいた情報は、奨学金支給業務のために利用されます。また、行政機関及び公益法人等から奨学金の重複受給の防止等のために照会があった場合は、適正な範囲内においてこの情報が必要に応じて提供されます。

Information submitted here will only be used to the extent of this Program. However, this information, when deemed appropriate, may be presented to administrative institutions and public-service organizations upon request to prevent disbursement of multiple.